KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 5.10.2006
KOM(2006) 580 v konečnom znení

2006/0185 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

ktoré sa týka uzatvorenia dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou o preferenciách v obchode s poľnohospodárskymi výrobkami na základe článku 19 dohody o Európskom hospodárskom priestore

(predložená Komisiou)

ODÔVODNENIE

1. V článku 19 Dohody o Európskom hospodárskom priestore sa uvádza, že Zmluvné strany sa zaväzujú pokračovať vo svojom úsilí s cieľom dosiahnuť postupnú liberalizáciu obchodovania s poľnohospodárskymi výrobkami, a že zmluvné strany sa rozhodnú v rámci tejto dohody o výhodnejšom, dvojstrannom alebo mnohostrannom, vzájomnom a vzájomne výhodnom základe pre ďalšie znižovanie všetkých druhov prekážok obchodu v sektore poľnohospodárstva.

2. Táto dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou je výsledkom dvojstranných obchodných rokovaní v oblasti poľnohospodárstva, ktoré sa uskutočnili od 6. marca 2005 do 18. novembra 2005.

3. Táto dohoda konsoliduje koncesie už udelené[1] s novými koncesiami na rôzne poľnohospodárske výrobky. Nadobudnutie účinnosti týchto bilaterálnych koncesií sa predpokladá 1. januára 2007.

4. Komisia z tohto dôvodu navrhuje, aby Rada schválila návrh rozhodnutia o uzatvorení tejto dohody vo forme výmeny listov, ako je to uvedené v prílohe.

Finančné dôsledky: strata colných príjmov sa odhaduje na 0,2 mil. EUR ročne.

[1] Rozhodnutie Rady 81/359/EHS z 28. apríla 1981 (Ú. v. ES L 137, 23.5.1981, s. 8), rozhodnutie Rady 93/239/EHS z 15. marca 1993 (Ú. v. ES L 109, 1.5.1993, s. 1), rozhodnutie Rady 93/736/ES z 13. decembra 1993 (Ú. v. ES L 346, 31.12.1993, s. 16), rozhodnutie Rady 95/582/ES z 20. decembra 1995 (Ú. v. ES L 327, 30.12.1995, s. 17).

2006/0185 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

ktoré sa týka uzatvorenia dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou o preferenciách v obchode s poľnohospodárskymi výrobkami na základe článku 19 dohody o Európskom hospodárskom priestore

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 133 v súvislosti s prvou vetou jej článku 300 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) V článku 19 Dohody o Európskom hospodárskom priestore (EHP) sa uvádza, že Zmluvné strany sa zaväzujú pokračovať vo svojom úsilí s cieľom dosiahnuť postupnú liberalizáciu obchodovania s poľnohospodárskymi výrobkami.

(2) Európske Spoločenstvo a Islandská republika uskutočnili bilaterálne obchodné rokovania v roku 2005 na základe článku 19 dohody o Európskom hospodárskom priestore, ktoré sa úspešne skončili 18. novembra 2005.

(3) Táto dohoda vo forme výmeny listov by sa mala schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Spoločenstvo schvaľuje Dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou o dodatočných obchodných preferenciách poľnohospodárskych výrobkov na základe článku 19 dohody o Európskom hospodárskom priestore.

Znenie dohody je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda rady sa týmto poveruje, aby určil osobu(-y) splnomocnenú(-é) na podpísanie dohody tak, aby zaväzovala Spoločenstvo.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

DOHODA VO FORME VÝMENY LISTOV

medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou o dodatočných obchodných preferenciách v oblasti poľnohospodárskych výrobkov na základe článku 19 dohody o Európskom hospodárskom priestore

A. List od Európskeho spoločenstva

Vážený pane,

mám česť odvolať sa na obchodné rokovania medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou o poľnohospodárskych výrobkoch, ktoré sa uskutočnili v čase od 6. marca 2005 do 18. novembra 2005 na základe článku 19 Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

S cieľom prehĺbiť harmonizovaný rozvoj obchodu medzi Zmluvnými stranami Európske Spoločenstvo a Islandská republika súhlasili s dodatočnými bilaterálnymi obchodnými preferenciami, ktoré sa týkajú poľnohospodárskych výrobkov so zreteľom na poľnohospodárske politiky a okolnosti včítane rozvoja bilaterálneho obchodu a obchodu s inými partnermi.

Týmto potvrdzujem, že výsledky rokovaní boli tieto:

1. Od 1. januára 2007 Európske spoločenstvo a Islandská republika budú recipročne konsolidovať na bilaterálnej úrovni existujúce úrovne s nulovým clom, ak ide o výšku cla a existujúce koncesie a ak ešte nie sú na nulovej úrovni, budú vzájomne recipročne eliminovať clo v prípade bilaterálnych dovozov na všetky výrobky s pôvodom v zmluvných stranách, ktoré sú uvedené v prílohe I.

2. Od 1. januára 2007 Európske Spoločenstvo poskytne colné kvóty na dovozy výrobkov do Spoločenstva s pôvodom z Islandu, ktoré sú uvedené v prílohe II.

3. Od 1. januára 2007 Islandská republika poskytne colné kvóty na dovozy výrobkov do Islandskej republiky s pôvodom zo Spoločenstva, ktoré sú uvedené v prílohe III.

   Tieto bilaterálne koncesie nahradia a konsolidujú všetky existujúce bilaterálne koncesie na poľnohospodárske výrobky, ktoré sú v súčasnosti v platnosti v súlade s článkom 19 Dohody o Európskom hospodárskom priestore[2].

4. Islandská republika súhlasí s ukončením jednostranných a dočasných *erga omnes* obmedzení v uplatňovaní kvót poľnohospodárskych výrobkov zavedených v roku 2002 a predlžovaných na ročnom základe.

5. Ustanovenia protokolu 3 k dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou[3] ohľadom definovania konceptu "pôvodné výrobky"

---

[2] Rozhodnutie Rady 81/359/EHS z 28. apríla 1981 (Ú. v. ES L 137, 23.5.1981, s. 8), rozhodnutie Rady 93/239/EHS z 15. marca 1993 (Ú. v. ES L 109, 1.5.1993, s. 1), rozhodnutie Rady 93/736/ES z 13. decembra 1993 (Ú. v. ES L 346, 31.12.1993, s. 16), rozhodnutie Rady 95/582/ES z 20. decembra 1995 (Ú. v. ES L 327, 30.12.1995, s. 17).

a metódy spolupráce sa uplatnia *mutatis mutandis* na výrobky uvedené v prílohách I, II a III.

6. Zmluvné strany vykonajú potrebné kroky na zabezpečenie toho, aby výhody, ktoré si navzájom poskytujú neboli ohrozené inými obmedzujúcimi opatreniami.

7. Zmluvné strany súhlasia s vykonaním potrebných krokov s cieľom zabezpečiť riadenie colných kvót tak, aby sa dovozy mohli uskutočňovať pravidelne a aby sa množstvá, ktorých dovoz sa odsúhlasil mohli skutočne doviezť. Zmluvné strany zabezpečia, aby sa colné kvóty uvedené v prílohách II a III rozdelili podľa poradia, v akom sa o ne žiadatelia budú uchádzať alebo s využitím porovnateľných metód.

8. Zmluvné strany súhlasia s podporovaním obchodu s výrobkami šetriacimi životné prostredie a s výrobkami s geografickým označením. Zmluvné strany súhlasia so začatím bilaterálneho rokovania s cieľom lepšieho porozumenia, vzájomnej legislatívy a registračného postupu s cieľom identifikovať spôsoby na posilnenie ochrany geografických označení na územiach obidvoch zmluvných strán.

9. Zmluvné strany súhlasili, že si v pravidelných intervaloch budú vymieňať informácie o obchodovaných výrobkoch, riadení colných kvót, kótovaní cien a akékoľvek užitočné informácie ohľadom domácich trhov a implementácie týchto výsledkov rokovaní.

10. Konzultácie sa uskutočnia na požiadanie ktorejkoľvek strany o akejkoľvek otázke ohľadom implementácie výsledkov týchto rokovaní. V prípade ťažkostí v implementácii výsledkov týchto rokovaní sa tieto konzultácie uskutočnia čo najskôr, s ohľadom na prijatie vhodných opravných opatrení.

11. Prvé konzultácie ohľadom výsledkov týchto rokovaní sa uskutočnia pred zavedením opatrení na ich implementáciu so zreteľom na zabezpečenie hladkého priebehu ich implementácie.

12. Výsledky týchto rokovaní sa budú implementovať od 1. januára 2007. Ak to bude potrebné, colné kvóty sa otvoria na základe princípu *pro rata* (pomerne).

13. Zmluvné strany súhlasia so pokračovaním bilaterálnych rokovaní v zmysle článku 19 dohody o Európskom hospodárskom priestore v lehote dvoch rokov s mimoriadnym ohľadom na výsledky rokovaní WTO o poľnohospodárstve.

---

[3] Rozhodnutie spoločného výboru ES/Island č. 2/2005 z 22. decembra 2005 (Ú. v. EÚ L 131, 18.5.2006, s. 1).

Mám tú česť Vám potvrdiť, že Európske spoločenstvo súhlasí s obsahom tohto listu.

Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mohli potvrdiť, že vláda Islandskej republiky s týmto znením súhlasí."

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

V Bruseli …

Za Radu Európskej únie

B. List od Islandskej republiky

Vážený pane,

mám česť potvrdiť dnešným dátumom prijatie Vášho listu tohto znenia:

„mám česť odvolať sa na obchodné rokovania medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou o poľnohospodárskych výrobkoch, ktoré sa uskutočnili v čase od 6. marca 2005 do 18. novembra 2005 na základe článku 19 Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

S cieľom prehĺbiť harmonizovaný rozvoj obchodu medzi Zmluvnými stranami Európske Spoločenstvo a Islandská republika súhlasili s dodatočnými bilaterálnymi obchodnými preferenciami, ktoré sa týkajú poľnohospodárskych výrobkov so zreteľom na poľnohospodárske politiky a okolnosti včítane rozvoja bilaterálneho obchodu a obchodu s inými partnermi.

Týmto potvrdzujem, že výsledky rokovaní boli tieto:

1. Od 1. januára 2007 Európske spoločenstvo a Islandská republika budú recipročne konsolidovať na bilaterálnej úrovni existujúce úrovne s nulovým clom, ak ide o výšku cla a existujúce koncesie a ak ešte nie sú na nulovej úrovni, budú vzájomne recipročne eliminovať clo v prípade bilaterálnych dovozov na všetky výrobky s pôvodom v zmluvných stranách, ktoré sú uvedené v prílohe I.

2. Od 1. januára 2007 Európske Spoločenstvo poskytne colné kvóty na dovozy výrobkov do Spoločenstva s pôvodom z Islandu, ktoré sú uvedené v prílohe II.

3. Od 1. januára 2007 Islandská republika poskytne colné kvóty na dovozy výrobkov do Islandskej republiky s pôvodom zo Spoločenstva, ktoré sú uvedené v prílohe III.

   Tieto bilaterálne koncesie nahradia a konsolidujú všetky existujúce bilaterálne koncesie na poľnohospodárske výrobky, ktoré sú v súčasnosti v platnosti v súlade s článkom 19 Dohody o Európskom hospodárskom priestore[4].

4. Islandská republika súhlasí s ukončením jednostranných a dočasných *erga omnes* obmedzení v uplatňovaní kvót poľnohospodárskych výrobkov zavedených v roku 2002 a predlžovaných na ročnom základe.

5. Ustanovenia protokolu 3 k dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou[5] ohľadom definovania konceptu "pôvodné výrobky" a metódy spolupráce sa uplatnia *mutatis mutandis* na výrobky uvedené v prílohách I, II a III.

6. Zmluvné strany vykonajú potrebné kroky na zabezpečenie toho, aby výhody, ktoré si navzájom poskytujú neboli ohrozené inými obmedzujúcimi opatreniami.

---

[4] Rozhodnutie Rady 81/359/EHS z 28. apríla 1981 (Ú. v. ES L 137, 23.5.1981, s. 8), rozhodnutie Rady 93/239/EHS z 15. marca 1993 (Ú. v. ES L 109, 1.5.1993, s. 1), rozhodnutie Rady 93/736/ES z 13. decembra 1993 (Ú. v. ES L 346, 31.12.1993, s. 16), rozhodnutie Rady 95/582/ES z 20. decembra 1995 (Ú. v. ES L 327, 30.12.1995, s. 17).

[5] Rozhodnutie spoločného výboru ES/Island č. 2/2005 z 22. decembra 2005 (Ú. v. EÚ L 131, 18.5.2006, s. 1).

7. Zmluvné strany súhlasia s vykonaním potrebných krokov s cieľom zabezpečiť riadenie colných kvót tak, aby sa dovozy mohli uskutočňovať pravidelne a aby sa množstvá, ktorých dovoz sa odsúhlasil mohli skutočne doviezť. Zmluvné strany zabezpečia, aby sa colné kvóty uvedené v prílohách II a III rozdelili podľa poradia, v akom sa o ne žiadatelia budú uchádzať alebo s využitím porovnateľných metód.

8. Zmluvné strany súhlasia s podporovaním obchodu s výrobkami šetriacimi životné prostredie a s výrobkami s geografickým označením. Zmluvné strany súhlasia so začatím bilaterálneho rokovania s cieľom lepšieho porozumenia, vzájomnej legislatívy a registračného postupu s cieľom identifikovať spôsoby na posilnenie ochrany geografických označení na územiach obidvoch zmluvných strán.

9. Zmluvné strany súhlasili, že si v pravidelných intervaloch budú vymieňať informácie o obchodovaných výrobkoch, riadení colných kvót, kótovaní cien a akékoľvek užitočné informácie ohľadom domácich trhov a implementácie týchto výsledkov rokovaní.

10. Konzultácie sa uskutočnia na požiadanie ktorejkoľvek strany o akejkoľvek otázke ohľadom implementácie výsledkov týchto rokovaní. V prípade ťažkostí v implementácii výsledkov týchto rokovaní sa tieto konzultácie uskutočnia čo najskôr, s ohľadom na prijatie vhodných opravných opatrení.

11. Prvé konzultácie ohľadom výsledkov týchto rokovaní sa uskutočnia pred zavedením opatrení na ich implementáciu so zreteľom na zabezpečenie hladkého priebehu ich implementácie.

12. Výsledky týchto rokovaní sa budú implementovať od 1. januára 2007. Ak to bude potrebné, colné kvóty sa otvoria na základe princípu *pro rata* (pomerne).

13. Zmluvné strany súhlasia so pokračovaním bilaterálnych rokovaní v zmysle článku 19 dohody o Európskom hospodárskom priestore v lehote dvoch rokov s mimoriadnym ohľadom na výsledky rokovaní WTO o poľnohospodárstve.“

Mám česť potvrdiť, že vláda Islandskej republiky súhlasí s obsahom Vášho listu.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

V Rejkjavíku

Za vládu Islandskej republiky

PRÍLOHA I

Bilaterálny obchod s výrobkami týchto kapitol alebo častí kapitol sa oslobodzuje:

ex Kapitola 1, Živé zvieratá:			
Islandský kód	Islandský opis výrobkov	Kód ES	Opis výrobkov ES
0101	Živé kone, somáre, muly a mulice	0101	Živé kone, somáre, muly a mulice
ex Kapitola 2, Mäso a jedlé droby:			
Islandský kód	Islandský opis výrobkov	Kód ES	Opis výrobkov ES
ex 0208.9008	Jatočné telá a polovičky sobov, mrazené	ex 0208 90 60	Jatočné telá a polovičky sobov, mrazené
ex Kapitola 4, Mlieko a mliečne výrobky; vtáčie vajcia; prírodný med; jedlé výrobky živočíšneho pôvodu inde neuvedené ani nezahrnuté:			
Islandský kód	Islandský opis výrobkov	Kód ES	Opis výrobkov ES
0409	Prírodný med	0409 00 00	Prírodný med
0410	Jedlé výrobky živočíšneho pôvodu inde neuvedené ani nezahrnuté	0410 00 00	Jedlé výrobky živočíšneho pôvodu inde neuvedené ani nezahrnuté
Kapitola 5[6], Výrobky živočíšneho pôvodu inde neuvedené ani nezahrnuté			
ex Kapitola 6, Živé stromy a ostatné rastliny; hľuzy, cibule, korene a podobne; rezané kvety a okrasné lístie:			
Islandský kód	Islandský opis výrobkov	Kód ES	Opis výrobkov ES
0601	Hľuzy, cibule, hľuzovité korene, pazúrovité korene a pakorene, vo vegetačnom pokoji, vo vegetácii alebo v kvete; rastliny čakanky a korene čakanky, iné ako korene položky 1212	0601	Hľuzy, cibule, hľuzovité korene, pazúrovité korene a pakorene, vo vegetačnom pokoji, vo vegetácii alebo v kvete; rastliny čakanky a korene čakanky, iné ako korene položky 1212
ex 0602	Ostatné živé rastliny (vrátane ich koreňov), odrezky a vrúble; podhubie:	ex 0602	Ostatné živé rastliny (vrátane ich koreňov), odrezky a vrúble; podhubie:
	- Iné ako ostatné vnútri pestované črepníkové rastliny neprevyšujúce vzrastom výšku 1 m (colná položka 0602.9095)	ex 0602 90 91 ex 0602 90 99	Ostatné vnútri pestované rastliny okrem kaktusov a tučnolistov, črepníkových rastlín rodu *Bromelia*, rastlín *Erica gracilis* a *calluna*, orchideí a ostatných črepníkových rastlín vzrastom neprevyšujúcich výšku 1 m
ex 0603	Rezané kvety a puky druhov vhodných na kytice alebo na okrasné účely, čerstvé, sušené, farbené, bielené, napustené alebo inak upravené:	ex 0603	Rezané kvety a puky druhov vhodných na kytice alebo na okrasné účely, čerstvé, sušené, farbené, bielené, napustené alebo inak upravené:
0603.1001	-- Dovážané od 1. decembra do 30. apríla	ex 0603 10 20	Klinčeky, čerstvé, okrem dovozu od 1. mája až 30. novembra
0603.1003	- Rodov *Protea, Banksia, Leucadendron* a *Brunia*	0603 10 30 ex 0603 10 80	Vstavačovité Čerstvé kvety rodov *Protea, Banksia, Leucadendron, Brunia* a *Forsythia*

[6] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.

0603.1004	- Rezané vetvy s bobuľami alebo plodmi, nejedlé, rodov: *Ligustrum*, *Callicarpa, Gossypium, Hypericum, Ilex* alebo *Symphoricarpos*		
0603.1005	- Kvety orchideí		
0603.1006	- Zlatovka		
0603.9000	- Ostatné	0603 90 00	Ostatné
0604	Lístie, konáre a ostatné časti rastlín, bez kvetov alebo bez pukov, trávy, machy a lišajníky, tovar druhov vhodných na kytice alebo na okrasné účely, čerstvé, sušené, bielené, farbené, napustené alebo inak upravené	0604	Lístie, konáre a ostatné časti rastlín, bez kvetov alebo bez pukov, trávy, machy a lišajníky, tovar druhov vhodných na kytice alebo na okrasné účely, čerstvé, sušené, bielené, farbené, napustené alebo inak upravené
ex Kapitola 7, Zelenina, jedlé rastliny, korene a hľuzy:			
Islandský kód	Islandský opis výrobkov	Kód ES	Opis výrobkov ES
0702	Rajčiaky, čerstvé alebo chladené	0702 00 00	Rajčiaky, čerstvé alebo chladené
ex 0703	Cibuľa, šalotka, cesnak a ostatná cesnakovitá zelenina, čerstvá alebo chladená	ex 0703	Cibuľa, šalotka, cesnak a ostatná cesnakovitá zelenina, čerstvá alebo chladená
ex 0704	Kapusta, karfiol, kel kučeravý, kaleráb a podobné jedlé plody rodu *Brassica*, čerstvé alebo chladené:	ex 0704	Kapusta, karfiol, kel kučeravý, kaleráb a podobné jedlé plody rodu *Brassica*, čerstvé alebo chladené:
0704.2000	- Ružičkový kel	0704 20 00	Ružičkový kel
0704.9005	-- Kel kučeravý (*brassica oleracea acephala*)	ex 0704 90 90	Ostatné okrem pekinskej kapusty
0704.9009	-- Ostatné		
0705	Hlávkový šalát (*Lactuca sativa*) a čakanka (*Cichorium* spp.), čerstvé alebo chladené:	0705	Hlávkový šalát (*Lactuca sativa*) a čakanka (*Cichorium* spp.), čerstvé alebo chladené:
ex 0706	Mrkvy, repy, cvikla, kozia brada, hľuzový zeler, reďkev a podobné jedlé korene, čerstvé alebo chladené:	ex 0706	Mrkvy, repy, cvikla, kozia brada, hľuzový zeler, reďkev a podobné jedlé korene, čerstvé alebo chladené:
0706.9009	- Ostatné	0706 90	Ostatné
0707	Uhorky šalátové a uhorky nakladačky, čerstvé alebo chladené	0707	Uhorky šalátové a uhorky nakladačky, čerstvé alebo chladené
0708	Strukoviny, tiež lúpané, čerstvé, alebo chladené	0708	Strukoviny, tiež lúpané, čerstvé, alebo chladené
ex 0709	Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená:	ex 0709	Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená:
0709.10	- Artičoky zeleninové, čerstvé alebo chladené	0709 10 00	Artičoky zeleninové
0709.20	- Špargľa, čerstvá alebo chladená	0709 20 00	Špargľa
0709.30	- Baklažány	0709 30 00	Baklažány
0709.52	-- Hľuzovky, čerstvé alebo chladené	0709 52 00	Hľuzovky

0709.60	- Plody rodu *Capsicum* alebo rodu *Pimenta*	0709 60	Plody rodu *Capsicum* alebo rodu *Pimenta*
0709.70	- Špenát, novozélandský špenát a záhradný špenát, čerstvý alebo chladený	0709 70 00	Špenát, novozélandský špenát a záhradný špenát
0709.9001	-- Kukurica cukrová	0709 90 60	Kukurica cukrová
0709.9002	-- Cukety	0709 90 70	Cukety
0709.9003	-- Olivy		Olivy:
		0709 90 31	- Iné ako na výrobu oleja
		0709 90 39	− Ostatné
0709.9004	-- Petržlen	0709 90 90	
0709.9009	-- Ostatné		Ostatné
ex 0710[7]	Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode), mrazená:	ex 0710[8]	Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode), mrazená:
	Okrem zemiakov	0710 21 00	Hrach (*Pisum sativum*)
		0710 22 00	Fazuľa (*Vigna* spp., *Phasoleus* spp.)
		0710 29 00	Ostatné
		0710 30 00	Špenát, novozélandský špenát a záhradný špenát
		0710 40 00	Sladká kukurica
		0710 80	Ostatná zelenina
		0710 90 00	Zeleninové zmesi
0711[9]	Zelenina dočasne konzervovaná (napríklad plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, v sírenej vode alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodná na bezprostrednú spotrebu	0711[10]	Zelenina dočasne konzervovaná (napríklad plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, v sírenej vode alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodná na bezprostrednú spotrebu
0712	Sušená zelenina, celá, rozrezaná, na plátky, drvená alebo v prášku, ale ďalej neupravená	0712	Sušená zelenina, celá, rozrezaná, na plátky, drvená alebo v prášku, ale ďalej neupravená
0713	Suché strukoviny, lúpané, tiež ošúpané alebo lámané	0713	Suché strukoviny, lúpané, tiež ošúpané alebo lámané
0714	Maniok, marantové korene, salepové korene, jeruzalemské artičoky, sladké zemiaky a podobné korene a hľuzy s vysokým obsahom škrobu alebo inulínu, čerstvé, chladené, mrazené alebo sušené, tiež rozrezané na plátky alebo vo forme peliet; dreň ságovníka	0714	Maniok, marantové korene, salepové korene, jeruzalemské artičoky, sladké zemiaky a podobné korene a hľuzy s vysokým obsahom škrobu alebo inulínu, čerstvé, chladené, mrazené alebo sušené, tiež rozrezané na plátky alebo vo forme peliet; dreň ságovníka

[7] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
[8] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
[9] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
[10] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.

Kapitola 8 Jedlé ovocie a orechy; šupy citrusových plodov alebo melónov			
Kapitola 9[11], Káva, čaj, maté a koreniny			
Kapitola 10[12], Obilininy			
Kapitola 11[13] Mlynárske výrobky; slad; škroby; inulín; pšeničný lepok			
Kapitola 12[14], Olejnaté semená a olejnaté plody; rôzne zrná, semená a plody; priemyselné alebo liečivé rastliny; slama a krmoviny			
Kapitola 13[15], Šelak; gumy, živice a ostatné rastlinné šťavy a výťažky			
Kapitola 14[16], rastlinné pletacie materiály; produkty rastlinného pôvodu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté			
Kapitola 15[17] [18], Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a produkty ich štiepenia; upravené jedlé tuky; živočíšne alebo rastlinné vosky			
ex Kapitola 18[19], Kakao a kakaové prípravky:			
Islandský kód	Islandský opis výrobkov	Kód ES	Opis výrobkov ES
1801	Kakaové bôby, celé alebo lámané, surové alebo pražené	1801	Kakaové bôby, celé alebo lámané, surové alebo pražené
1802	Kakaové škrupiny, šupky, kožky a ostatné kakaové odpady	1802	Kakaové škrupiny, šupky, kožky a ostatné kakaové odpady
ex Kapitola 20, Prípravky zo zeleniny, ovocia, orechov alebo z iných častí rastlín:			
Islandský kód	Islandský opis výrobkov	Kód ES	Opis výrobkov ES
ex 2001[20]	Zelenina, ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej:	ex 2001[21]	Zelenina, ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej:
2001.1000	- Uhorky šalátové a uhorky nakladačky	2001 10 00	Uhorky šalátové a uhorky nakladačky
	- Ostatné	2001 90	Ostatné
2001.9005	-- Cibuľa	2001 90 93	Cibuľa
2001.9009	-- Ostatné	2001 90 99	Ostatné okrem zemiakov a výrobkov z nich
2002	Rajčiaky pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej	2002	Rajčiaky pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej
2003	Huby a hľuzovky, pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej	2003	Huby a hľuzovky, pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej

11 Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
12 Iné ako na kŕmenie zvierat.
13 Iné ako na kŕmenie zvierat.
14 Iné ako na kŕmenie zvierat.
15 Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
16 Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
17 Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
18 Okrem výrobkov z rýb.
19 Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
20 Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
21 Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.

2004[22]	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, zmrazená:	2004[23]	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo v kyseline octovej, mrazená, iná ako produkty položky 2006:
2004.9002	-- Artičoky zeleninové	ex 2004 90 98	Artičoky zeleninové
2004.9003	-- Zelené alebo čierne olivy	ex 2004 90 30	Zelené alebo čierne olivy
2004.9004	-- Zelený hrášok a fazuľa	2004 90 50	Hrach (Pisum sativum) a nezrelá fazuľa druhu Phaseolus spp., v strukoch
2004.9005	-- Prípravky na báze múky zo strukovín	ex 2004 90 98	Prípravky na báze múky zo strukovín
2004.9009	-- Ostatné	ex 2004 90 98	Ostatné, okrem výrobkov s obsahom mäsa v pomere 3% až včítane do 20% hmotnosti
2005[24]	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, nezmrazená:	2005[25]	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo v kyseline octovej, nemrazená, iná ako výrobky položky 2006:
2005.1000	- Zelenina homogenizovaná	2005 10 00	Zelenina homogenizovaná
2005.4000	- Hrach (*Pisum sativum*)	2005 40 00	Hrach (*Pisum sativum*)
	- Fazuľa (*Vigna* spp., *Phasoleus* spp.)		Fazuľa (*Vigna* spp., *Phasoleus* spp.)
2005.5100	-Fazuľa, lúpaná	2005 51 00	-Fazuľa, lúpaná
2005.5900	-- Ostatné	2005 59 00	Ostatné
2005.6000	- Špargľa	2005 60 00	Špargľa
2005.7000	- Olivy	2005 70	Olivy
	- Ostatná zelenina a zeleninové zmesi:	2005 90	Ostatná zelenina a zeleninové zmesi:
2005.9009	- Ostatné	ex 2005 90 80	Ostatné, okrem výrobkov s obsahom mäsa v pomere 3% až včítane do 20% hmotnosti
2008[26]	Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, inak upravené alebo konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo alkohol, inde nešpecifikované ani nezahrnuté.	2008[27]	Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, inak upravené alebo konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo alkohol, inde nešpecifikované ani nezahrnuté.
2009	Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu) a šťavy zeleninové, nekvasené a neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá	2009	Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu) a šťavy zeleninové, nekvasené a neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá

[22] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
[23] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
[24] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
[25] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
[26] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.
[27] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.

ex Kapitola 22, Nápoje, liehoviny a ocot:			
Islandský kód	Islandský opis výrobkov	Kód ES	Opis výrobkov ES
2201	Vody, vrátane prírodných alebo umelých minerálnych vôd a sýtené vody, neobsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá ani ochucujúce látky; ľad a sneh:	2201	Vody, vrátane prírodných alebo umelých minerálnych vôd a sýtené vody, neobsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá ani ochucujúce látky; ľad a sneh:
2204	Víno z čerstvého hrozna, vrátane vína obohateného alkoholom; hroznový mušt iný ako položky 2009	2204	Víno z čerstvého hrozna, vrátane vína obohateného alkoholom; hroznový mušt iný ako položky 2009
ex Kapitola 23, Zvyšky a odpad potravinárskeho priemyslu; pripravené krmivo pre zvieratá			
Islandský kód	Islandský opis výrobkov	Kód ES	Opis výrobkov ES
ex 2309	Prípravky používané na výživu zvierat:	ex 2309	Prípravky používané na výživu zvierat:
ex 2309.1000	Výživa pre psov alebo mačky, v balení na predaj v malom, bez škrobu alebo najviac 30% hmotnosti škrobu bez mliečnych produktov alebo s obsahom menej ako 10% hmotnosti týchto produktov	2309 10 11 2309 10 31	Výživa pre psov alebo mačky, v balení na predaj v malom, bez škrobu alebo najviac 30% hmotnosti škrobu bez mliečnych produktov alebo s obsahom menej ako 10% hmotnosti týchto produktov
Kapitola 24[28], Tabak a vyrobené tabakové náhrady			

[28] Okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje Protokol 3 dohody o Európskom hospodárskom priestore.

PRÍLOHA II

Colné kvóty, ktoré poskytlo Európske spoločenstvo

ES otvorí tieto ročné colné kvóty v prípade týchto výrobkov s pôvodom z Islandu (*)

ES položka colného sadzobníka	Opis tovaru	Množstvo za rok	Colná sadzba
ex 0204	mäso z oviec, čerstvé, chladené alebo mrazené	1850 ton (čistá hmotnosť)	0
ex 0405	maslo z mlieka	20 ton (čistá hmotnosť)	0
ex 1601	párky	15 ton (čistá hmotnosť)	0

* Tieto kvóty sa uplatňujú ročne, ak nie je uvedené inak.

PRÍLOHA III

Colné kvóty, ktoré poskytol Island

Island otvorí tieto colné kvóty v prípade týchto výrobkov s pôvodom z Európskeho spoločenstva (*)

Položka colného sadzobníka Islandu	Opis tovaru	Množstvo za rok	Colná sadzba
0208.9003	snehuľa, mrazená	15 ton (čistá hmotnosť)	0
ex 0406	syr s chráneným označením pôvodu alebo chráneným geografickým označením (**)	20 ton (čistá hmotnosť sušiny)	0
0701.9001	zemiaky, čerstvé alebo chladené s minimálnou veľkosťou nad 65 mm	25 ton (čistá hmotnosť)	0
ex 1601	párky	15 ton (čistá hmotnosť)	0

* Tieto kvóty sa uplatňujú ročne, ak nie je uvedené inak.

** Registrované podľa nariadenia (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12).

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY, KTORÉ MAJÚ VPLYV NA ROZPOČET, OBMEDZENÝ LEN NA STRANU PRÍJMOV

1. NÁZOV NÁVRHU

Návrh rozhodnutia Rady, ktoré sa týka uzatvorenia dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou o preferenciách v obchode s poľnohospodárskymi výrobkami na základe článku 19 dohody o Európskom hospodárskom priestore

2. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY:

Kapitola 10 – Článok 1000: Clo poľnohospodárskych výrobkov.

Suma odhadovaná na rok 2007: 1 486,9 mil. EUR (PNR 2007).

3. FINANČNÉ DÔSLEDKY

☒ Návrh nemá finančné dôsledky na výdavky, ale má finančné dôsledky na príjmy – účinok je (*v miliónoch eur zaokrúhlené na jedno desatinné miesto*):

Rozpočtová položka	Tržby[29]	12 mesačné obdobie so začiatkom 1. 1. 2007 a nasledujúce roky
Článok 100-1000	*Vplyv na vlastné zdroje*	– 0,2
Článok	*Vplyv na vlastné zdroje*	–

Situácia po uskutočnení (*)				
	2007	2008	2009	2010
Článok 100-1000				
Článok ...	–	–	–	–

4. OPATRENIA PROTI PODVODOM

5. ĎALŠIE POZNÁMKY

(*) Dohoda zahŕňa nové koncesie na dovoz určitých poľnohospodárskych výrobkov z Islandu. S ohľadom na rozpočtový príjem sa odhaduje, že opatrenia môžu spôsobiť straty vo výške –0,2 mil. EUR na základe predpokladu na rok 2007 a nasledujúce roky.

Toto opatrenie nemá žiadny finančný vplyv na výdavky.

[29] Uvedené čiastky sú v čistej hodnote, t. j. celkové čiastky po odčítaní 25 % na náklady na ich výber.